

Having Fun With the Old Lady

米倉國小 林庭芳

壹、前言

在英語學習這條路上，「樂趣」是推動持續學習最重要的一隻手。一旦學生將學習英語與有趣做連結，即使沒有老師的逼迫，學生也能夠自動自發的學習。因此，如何享受到學習的樂趣，我認為運用得宜的「繪本教學」是達到此目的的不二法門。「繪本」是圖片與文字完美結合的書籍，內容的包羅萬象，文字與插畫的運用絕非市面上的教科書所能比擬的。因此，繪本能自然而然吸引學生的目光。倘若將適合學生程度的英語繪本運用在教學上，並適度的配合一些教學活動。學生一方面能有多元的語言輸入(language input)，又可接觸到真實的教材(authentic material)，並從中獲得學習的樂趣，一舉數得。如此多功能的繪本，要如何發揮其真正效益，端看教師的運用。本文以“*There Was An Old Lady Who Swallowed A Fly*”一書為例，分享我在繪本教學上的小偏方。

貳、教學目標

- 一、能喜愛閱讀
- 二、能了解故事內容
- 三、能認識故事中的關鍵字：swallowed, fly, spider, bird, cat, dog, cow, horse
- 四、能將分辨英文單字的韻腳
- 五、能將故事內容以讀者劇場(Reader's Theater)呈現

參、過程與經驗分享

在進行繪本教學時，我將教學活動劃分為三步驟：

- 一、繪本教學前(Pre-teach)
- 二、繪本教學(Story telling)
- 三、繪本教學後活動(Follow-up activities)

以下將分別介紹各步驟的相關教學活動。

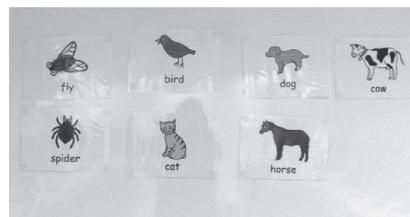
一、繪本教學前(Pre-teach)

在此階段的教學活動，我主要是著重在關鍵字(key words)或關鍵句的教學。本階段的教學目的，一方面希望能引起學生的注意，另一方面希望能增進學生了解繪本內容。

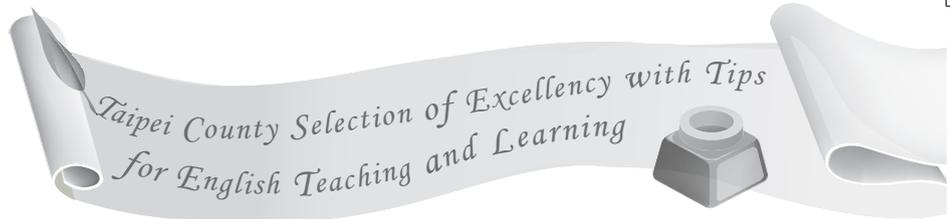
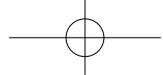
在進行*There Was An Old Lady Who Swallowed A Fly*”教學時，我選擇了swallow, fly, spider, bird, cat, dog, cow, horse等八個字為關鍵字，並設計了兩個教學活動。

● swallow的教學

將swallowed選為關鍵字，主要是因為參加臺北縣英語輔導團所辦理的「We share 英文繪本教學經驗分享研習」所得到的點子。在研習時，張于玲老師分享她在進行這本繪本教學時，必定會教辨別學生eat, chew, swallow三個動詞。因此當我開始教授這本繪本時，也如法炮製了一番。以TPR的方式，讓學生練習辨別這三個動詞。同時也藉由學生自己體驗這三個動詞，來強化對於swallow這個字的印象。



(圖一) 單字閃示卡



● fly, spider, bird, cat, dog, cow, horse的教學

在這本繪本中，老太太所吃下的動物名稱絕對是最重要的關鍵字。我從韓國教學網站Kiz club(<http://www.kizclub.com/stories1.htm>)下載了這些動物的圖片，並做成閃示卡(圖一)進行教學。

在進行此部分教學時，我嘗試了兩種方式。第一是在說故事前進行這些動物單字的教學，第二是於說故事後進行這些單字的教學。就學生的反應而言，我認為後者的在第二階段說故事的部分，效果比前者好。我想原因是出在這本繪本是一個內容重複性高的故事。對於高年級學生而言，在聽完幾頁的故事內容後，就可以輕易的聯想到故事接下來所會出現的單字，不外乎是教師在繪本教學前所教的動物單字。因此，聽故事就失去了猜測的樂趣。

為了保持學生對於故事內容的不可預測性，在進行繪本教學時，我會針對故事內容考量Pre-teach的教學內容。如果是內容重複性高的故事，我會只針對故事中最主要的關鍵字進行教學，其他的關鍵字就留待說完故事後，再介紹給學生。



特
優

教師組——米倉國小 林庭芳

二、繪本教學(Story telling)

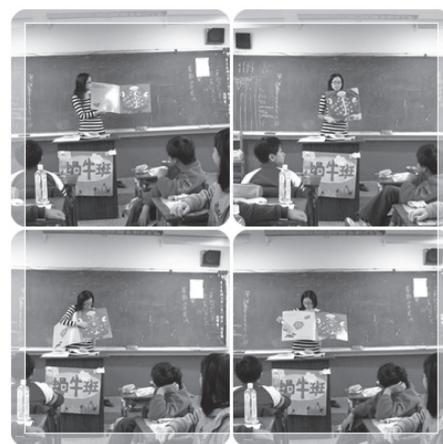
在此階段的教學，我認為「重複」是很重要的。我認為既然選擇將繪本拿來教學，就不能只是由老師導讀過一次，而是該反覆閱讀，達到「精讀」的效果。然而，反覆練習是很折磨人的，一次又一次的重複只會不斷消磨學生對於讀繪本的興趣。因此，如何將教學內容加以包裝，讓學生在不經意中反覆練習，這就考驗著老師的教學設計了。以下是我常用的教學活動。

● 說故事(Story telling)

說故事有兩種進行方式，一種是拿著書本說，另一種是不拿書本說。後者考驗著說故事者的戲劇細胞，前者則會因為班級人數，而影響到每位學生是否能夠清楚看到繪本內容。

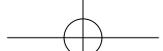
由於我的英語教室沒有單槍投影機等資訊設備，因此我只能就傳統說故事的進行方式中進行抉擇。我選擇以手持大書來說故事(圖二)，因為我認為「繪本」是圖片與文字完美結合的書籍，如果學生不能了解我所講述的內容，至少繪本上的插圖能幫助學生理解故事內容。

此外，大書雖大，但教室的空間更大，即使是所有學生都往前坐了，仍舊是有些學生會被擋住。為了彌補這個缺點，我會盡量在說故事的過程中，加上動作，幫助學生理解，也會盡量的移動大書，讓每個學生的視線都可以看到書。



(圖二) 運用大書進行繪本教學

在此分享說故事的小技巧。在說故事前，我會花時間跟學生討論封面、封底以



臺北縣英語教學(學習)小偏方 徵文比賽優選作品集

特
優

教師組 — 米倉國小 林庭芳



(圖三) 運用鳳梨酥盒製作的教具

及蝴蝶頁。問學生在封面上看到哪些東西，或是讓他們猜測這本書的內容是什麼。此外，在說故事時，我會用簡單的句子問學生問題，例如：What do you see? What color is it? What's next? 藉由問問題和學生互動，以吸引學生的注意力，讓說故事不至於淪落為老師的獨角戲。此外，我也會將作者介紹給學生，如果作者是知名的作者，例如本書另一個版本為Simms Taback，我會簡單介紹該作者給學生認識。又或者另一位知名作家Eric Carle，當閱讀到他的繪本時，我會與學生共同回憶我們所閱讀過的作品。

我選擇的是 Pam Adams所繪製的大書。在這本繪本中，插畫家將老太太下一個吃的動物畫在角落。

觀察力較細心的孩子，在聽完幾頁之後，便能推敲出故事的脈絡。這也是繪本的特色之一，除了文字外，圖片內容也佔有一席之地。

說完故事後，我也會就故事內容與學生討論一番。問看看學生對於這個故事的想法，覺得哪個部分最誇張？除了探討故事情節外，亦可與學生進行更深一層的討論。在此分享本校故事媽媽的引導，說完故事後，她引導學生思考老太太有必要小題大作，為了肚子裡的蒼蠅而接連吃了其他動物，最後導致喪失性命，這樣值得嗎？由此可知，一本繪本能推展到什麼樣的境界，端看說故事者的引導功力。

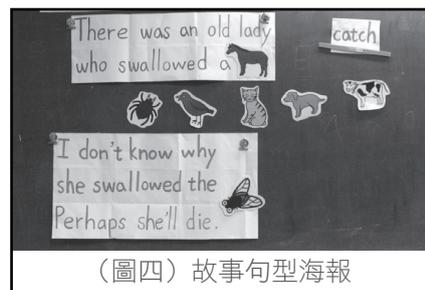
● 重述故事

我認為只把繪本講述一次後，就立即進行教學後活動(Follow-up activities)，學生對於繪本內容了解的不夠深刻。因此，說完故事後，我會再運用不同的媒材呈現故事，讓學生多多熟悉故事內容。

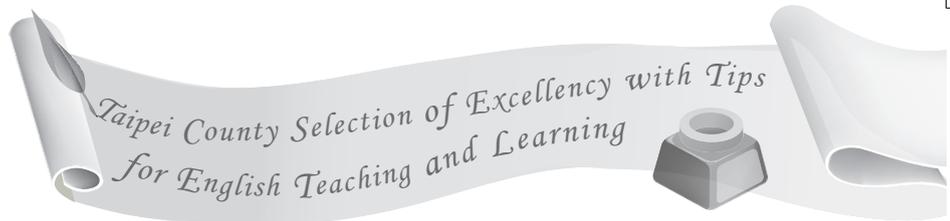
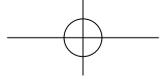
首先，我運用在空的鳳梨酥空盒(圖三)，在盒蓋中間挖一個洞，並在洞上貼上透明的投影片。之後，我再用粉紅色書面紙剪下老太太的衣服輪廓，大小需比鳳梨酥空盒蓋再稍微大一些，之後將老太太的肚子裁切出一個洞(大小需與盒蓋上的洞相同)，最後再印出Kiz club(<http://www.kizclub.com/stories1.htm>)上所提供的老太太紙樣，將頸部以上剪下並黏貼在剛剛做好的衣服上。為了方便說故事，可以在老太太頭部的紙盒邊上，裁切出一個洞，如此一來，說故事的時候，就可以將老太太吞下的動物由洞放入(動物紙樣亦可從Kiz club下載)。

用此教具重述故事時，可請學生協助找出正確的動物，放置於老太太的肚子中。在此次活動中，我選擇最關鍵的句型來練習：There was an old lady who swallowed a _____. I don't know why she swallowed the _____. Perhaps she will die.

第二次重述故事時，我將故事中重複的句型寫成海報(圖四)：There was an old lady who swallowed a _____. She swallowed the _____ to catch the _____. I don't know why she swallowed a fly. Perhaps she will die. (空格中的動物，我使用上一個活動中的動物圖卡)，將主要句型貼在黑板上讓學生邊看邊唸。為了營造沒有



(圖四) 故事句型海報



壓力的氣氛。在兩次重述故事時，我選擇循序漸進的方式。一開始由我說出大部分的句子，讓學生接出關鍵動物，之後漸漸把句子中的片段演出來讓學生唸，接著鼓勵學生一起朗誦。我並不會對學生緊迫盯人，強迫他們要完全跟上，我覺得聆聽也是一種學習，有些比較弱勢的學生，需要較多的語言輸入(language input)，才有辦法開口進行語言輸出(output)。

當學生對於繪本內容有相當程度的熟悉後，我就開始進行一系列的活動(Follow-up activities)。

三、繪本教學後活動(Follow-up activities)

繪本後的教學活動，最常見的不外乎是讀者劇場(Reader's Theater)與小書製作。本書是由美國知名歌謠改編，配合本書特色，我另外設計了歌詞填空與韻腳教學(Rhyming words)做為延伸活動。

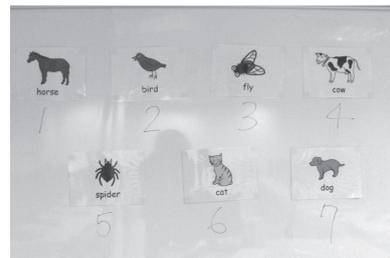
● 歌詞填空

(圖五)歌詞填空學習單

如果單純讓學生聽歌謠，學生必定很快就會失去興趣。因此，我將歌詞中的關鍵字—動物名詞留白，讓學生邊聽歌謠邊填空(圖五)。如此一來，學生可以欣賞到這首歌，也不會感受到無聊。為了減低困難度，我將動物名詞列在歌詞的右手邊，並編上編號，讓學生填空時只需填上數字，同時把動物圖卡貼在黑板上標上相同的編號(圖六)，讓弱勢的學生有可以參考的依據。一開始播放時，我會在歌曲唱一段後，暫停數秒，讓學生有檢查與喘息的機會。

此外，我會將歌曲播放數次之後，再核對答案。給予學生適當的反應時間與充足的練習機會是相當重要的。

坦白說，我並不是很喜歡這首歌曲。在教學前，我也很擔心學生的反應會跟我一樣，一度猶豫是否要排入課程中。沒想到這首歌曲大受學生歡迎，其中演唱者逗趣的唱歌方式與歌謠獨特的旋律，讓學生感到非常有趣，進而喜歡聆聽這首歌曲。這實在出乎我的意料之外。這也使我往後在設計教學活動時，提醒自己要以學生的想法與感受為出發點，如此一來，才能設計出吸引學生興趣的活動。



(圖六)填空時提示於黑板的圖卡

● 讀者劇場(Reader's Theater)

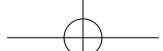
讀者劇場是增進學生口語流暢性的教學活動，同時也是最簡易的戲劇活動。由於可以手持劇本，學生可以在充滿自信的情況下進行充分的演出。為了充分運用學習單，我選擇將歌詞與讀者劇場結合。我直接將每一句歌詞的左手邊分配上角色(圖五)，當學生完成歌詞填空後，即是一份讀者劇場的劇本。

如何讓學生在台上能盡情演出，這就必須仰賴不斷的練習。一開始我會請學生跟著我一句句的朗誦劇本內容，並且將學生較為不熟悉的字挑出來特別練習。接著，



特
優

教師組——米倉國小 林庭芳



臺北縣英語教學(學習)小偏方 徵文比賽優選作品集

我依照角色人數將全班分組。每一組負責唸一個角色，當學生輪到自己角色時，需整組起立一起唸。練完後交換角色，盡可能讓學生練習到每個角色。全班練習數次後，就是小組練習時間。每一組找一個位置聚集起來，一起練習。此時，老師只需巡視各組，協助弱勢學生。

小組練習熟練後，便是粉墨登場的時間。為了使學生能夠專心，我選擇攝影下每一組的表演。我告知學生，他們所表演的影片將會被我上傳到網路空間給其他同學欣賞。聽到如此，學生莫不加緊練習，以期有好的表現。

經過充分練習後，學生上台的表現是流暢性足夠，但語調的表現不足。我想是因為指導學生練習時，我過於強調精熟劇本內容的部分，而缺乏了語調方面的指導。如果能夠更強調語調的變化，並讓學生模仿，想必演出效果會更為生動。此外，我是將歌詞一字不漏的編成劇本。如此一來，整齣劇是像歌詞一樣，以第三人稱的方式敘述。因此，學生所扮演的角色，就是旁白。由於沒有故事人物穿插其中，因此演出的過程，學生間沒有互動性。因此，我認為應該將故事內容加以改編，增加故事角色，讓角色有互動性，如此一來，劇情才有高低起伏，學生也較容易有語調上的變化。

再者，讀者劇場是一個以學生為主體(student-centered)的教學活動。因此，我認為在評量方式上，由同儕評量是比較適合的方式。讓學生彼此評分，除了可以增進觀賞別人表演時的專注度，也可以避免教師一人評分過於主觀的缺點。

讀者劇場是一個相當不錯的教學活動。然而，這是一個需要妥善安排才能發揮其最大效用的活動，我想唯有經過一次次的嘗試，才能發展出適當的教材與教學方法吧！

● 韻腳教學(Rhyming words)

我將韻腳教學安排在讀者劇場之後，是希望學生能自己發覺故事中的韻腳。經過了讀者劇場的練習，學生已精熟故事內容。因此，我只需將韻腳的意義解釋給學生聽，並帶領學生找到第一組韻腳後，便可讓學生自行尋找韻腳。

此活動能增進學生音韻覺識(phonemic awareness)的能力。如果只尋找故事中的韻腳，實在是太可惜了。因此我以故事中的關鍵字：fly, spider, bird, cat, dog, cow, horse為主體，尋找了與這些關鍵字相同韻腳的字，並設計了兩次韻腳分類的活動。第一次以小組為單位，學生與同組同學討論，將相同韻腳的字分在同一類。第二次的活動是以個人為主，由教師將挑選過的字朗誦給學生聽，並讓學生自己分類。

值得一提的是，現今網路上有專門網站提供尋找韻腳的服務，只需將要尋找的



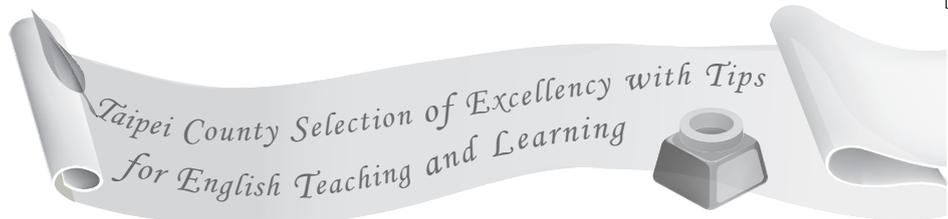
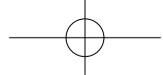
學生讀者劇場練習情形



韻腳教學上課情形

特
優

教師組
— 米倉國小
林庭芳



字填入搜索框中，便可找出與該字相同韻腳的字，在此列出我最常用的兩個網站：<http://www.rhymezone.com/>與<http://www.rhymer.com/>。有了這些實用的網路資源，準備起教學來可謂是事半功倍。

● 小書創作

“Present, Practice, Produce”一直都是我設計教學時遵循的脈絡。「小書創作」即是Produce階段的展現。我讓學生以組為單位，分組討論老太太所要吃的動物，並分工將小書完成。

此小書的靈感來自於王淑芬老師的網站(<http://www.wretch.cc/blog/sf777>)。在網站的手工書教學中，王淑芬老師分享了翻花書的製作方法。看著翻花書的樣式，我認為可以當作“*There Was An Old Lady Who Swallowed A Fly*”小書的內頁，至於封面就以老太太的肚子，而老太太整個人就成為封底。

在製作小書前，我請學生思考原本故事中動物的安排順序是否有特別意義？並且希望學生依照原先故事安排的原則，安排自己小組的小書。當小書完成後，我請學生派一位組員上台分享自己的作品，以增進觀摩彼此作品的機會。以往由於時間急迫，完成故事小書後，我便結束課程。這是我第一次嘗試讓學生觀摩彼此作品，我發現學生興味盎然，學生對於其他組別的創作感到無比的好奇，因為每一本小書都是獨特的，此外，這也提供了學生見賢思齊的機會。

特
優

教師組
— 米倉國小
林庭芳

肆、對學習成效之評估及實質幫助

教學過後，再回顧教學前所設定的教學目標，學生的確是能了解故事內容、認識故事中的關鍵字、分辨英語單字的韻腳以及能夠以讀者劇場呈現故事內容。此外，從學生每次上課的反應，我能感受到學生是喜愛英語繪本的。

我認為這次的繪本教學首先提升的是學生的學習動機。這除了要歸功於此繪本有趣的內容外，多樣化的教學活動也是另一個原因。當進行繪本教學時，單字、句型不再是強調的重點，「活動」才是教學的主軸。因此學生接收到的是不同於以往的上課方式，自然而然的，學生會開始好奇接下來會有怎麼樣的活動。

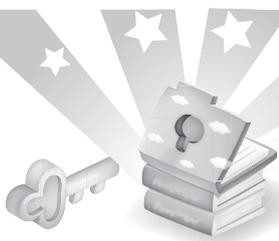
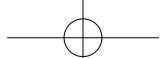
伍、過程遭遇困境及解決策略

一、教學經驗不足

由於我教學經歷尚淺，因此設計教學活動時，只能憑藉著自己的想像來設計。此外，在指導讀者劇場時，我也只能憑藉著大學時代修課的經驗來指導，直到參加了楊耀琦老師的演講，我才發覺自己讀者劇場教學上的盲點。

解決策略

我經常參加繪本研習活動，從中得到一些繪本教學的技巧。此外，我也常與朋友分享彼此繪本教學的經驗，藉此彌補教學經驗上的不足。我認為最重要的是不間斷的嘗試繪本教學，即使參加再多的研習，沒有實際運用，都是枉然。雖然教學的過程中會面臨挫折，但每一次的教學都會成為最寶貴的經驗。



臺北縣英語教學(學習)小偏方 徵文比賽優選作品集

二、備課時間不足

進行繪本教學，教師需一手包辦課程設計、教具製作與教學。對於忙碌的教師而言，實在是一個不小的壓力。

解決策略

現在網路資源豐富，有許多優秀的教師在部落格上分享自己的教學經驗，這些都可以當做參考資源。此外，我有時會以繪本書名當作關鍵字去搜尋網路圖片，從網路圖片中參考別人的活動設計、精美教具與學習單資源等，並藉由這些圖片進行教學活動的發想，這些網路資源都成為我教學上靈感的來源。此外，市面上也有一些繪本教學的資源書，裡面有提示教學活動，以及提供現成的學習單，適時的運用資源書，也是縮短備課時間的好方法。

特

優

教師組——米倉國小 林庭芳

陸、實施心得及對其他人之建議

能夠盡情的分享自己喜歡的繪本給學生，與學生一同學習，並得到學生正面的回饋，實在是一件令人再開心不過的事。感謝活化課程的實施，讓我有更多的教學時間分享教科書外的讀物給學生。課前的準備，固然是不輕鬆，然而見到學生樂於學習的模樣，就會感受一切是值得的！

柒、參考資料

- 一、Kiz club <http://www.kizclub.com/index.html>
- 二、英語韻腳1 <http://www.rhymezone.com/>
- 三、英語韻腳2 <http://www.rhymer.com/>
- 四、王淑芬老師手工書網站 <http://www.wretch.cc/blog/sf777>